

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Granicą Rubenitów był Jordan i granica, (jaką stanowił). Oto dziedzictwo synów Rubena, według ich rodzin – miasta i ich osiedla.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Granica Rubenitów biegła wzdłuż Jordanu. Oto dziedzictwo potomków Rubena, według ich rodzin — miasta z przynależnymi do nich osiedlami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Granicą synów Rubena był Jordan ze <i>swymi</i> granicami. Oto dziedzictwo synów Rubena według ich rodzin, miast i przyległych do nich wsi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Była tedy granica synów Rubenowych Jordan z granicami swemi. Toć jest dziedzictwo synów Rubenowych według domów ich, miast i wsi ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A granica synów Ruben była Jordan rzeka. Ta jest osiadłość Rubenitów według rodów ich, miast i wiosek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Granicą ziemi synów Rubena był Jordan. Takie jest dziedzictwo synów Rubena według ich rodów oraz ich miasta z przyległymi wioskami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Granicę Rubenitów stanowił Jordan i jego nabrzeże. To jest dziedzictwo Rubenitów, według ich rodów, miasta i przyległe do nich osiedla.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Granicą terytorium Rubenitów był Jordan. To jest dziedzictwo Rubenitów według ich rodów, razem z miastami i należącymi do nich osadami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granicą posiadłości synów Rubena był Jordan. Taka jest własność plemienia Rubena, odpowiednio do ich rodów, wraz z miastami i przyległymi wioskami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granicą posiadłości Rubenitów był Jordan. Te miasta z przynależnymi do nich osiedlami są dziedzictwem Rubenitów odpowiednio do ich rodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Були ж границі Рувима: Околиці Йордану. Це насліддя синів Рувима за їхніми родами, їхні міста і їхні села.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś zachodnią granicę synów Reubena tworzył Jarden, jako granica ostateczna. Oto dziedzictwo synów Reubena, według ich różnych rodów; ich miasta oraz przyległe do nich sioła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granicą synów Rubena stał się Jordan; a to terytorium zostało dziedzictwem synów Rubena według ich rodzin, wraz z miastami i ich osadami.